



Leben in der Schweiz
Vivre en Suisse
Vivere in Svizzera



SHP additional Vaud sample (SHP Vaud)

<i>Proxy questionnaire</i>	<i>W3</i>	<i>2015-2016</i>
<i>Questionnaire proxy</i>	<i>W3</i>	<i>2015-2016</i>
<i>Proxy Fragebogen</i>	<i>W3</i>	<i>2015-2016</i>
<i>Questionario proxy</i>	<i>W3</i>	<i>2015-2016</i>



 Légende	 Legende	 Legenda	 Legend
Original Variable issue directement d'une question à l'interviewé	Original Variable entsteht direkt aus einer Frage, die dem Befragten gestellt wird	Original Variabile che viene direttamente da una domanda fatta al intervistato	Original Variable is issued directly by question posed to the interviewee
Technical Variable technique	Technical Variable für technische Zwecke (technische Variable)	Technical Variabile tecnica	Technical Variable for technical purposes (technical variable)
Recoded Variable recodée à partir d'une variable originale	Recoded Variable rekodiert aus einer "Original"-Variablen	Recoded Variabile ricodificata di una variabile originale	Recoded Variable recoded from an original variable
Constructed Variable construite à partir d'une ou de plusieurs variables	Constructed Variable konstruiert aus einer oder mehreren Variablen	Constructed Variabile costruita da una o di diverse variabili originali	Constructed Variable constructed from one or more original variables
USER Variable disponible dans les fichiers de données utilisateurs	USER Variable, die den Benutzern/Benutzerinnen in den Daten zur Verfügung steht	USER Variabile disponibile nei file con i dati degli utilizzatori	USER Variable available for users in the data
 Filtre de la variable	 Filter	 Filtre	 Filter
 Correspondance PSM / SILC	 Verbindung SHP/ SILC	 Correspondance PSM / SILC	 Connection SHP / SILC
 Introduction	 Einleitung	 Introduzione	 Introduction
 Question	 Frage	 Domanda	 Question
 Item (cas des questions comportant plusieurs items)	 Item (für den Fall von Fragen mit mehreren Items)	 Item (caso in cui delle domande comportano vari items)	 Item (for the case of questions with multiple items)
 Instructions pour l'enquêteur	 Anleitungen für den Interviewer/die Interviewerin	 Istruzioni per l'intervistatore	 Instructions for the interviewer

1	X15D06	Original	=> if (AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0) AND date of birth (day, month, year) available													
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> MIS: Confirmation de la date de naissance <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> [X] est bien né(e) le [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> MIS Bestätigung Geburtstag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> Ist [X] am [JJ MM AA] geboren? <input type="checkbox"/> ! </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> MIS: Conferma della data di nascita <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? [X] è nato il [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> MIS confirming date of birth <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> Is [X] date of birth the [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <ul style="list-style-type: none"> -8 autre erreur -7 erreur de filtre -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 Oui, c'est juste 2 Non, c'est faux </td> <td colspan="2"> <ul style="list-style-type: none"> -8 Anderer Fehler -7 Filterfehler -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 Ja, das ist richtig 2 Nein, das ist falsch </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <ul style="list-style-type: none"> -8 altro errore -7 errore di filtro -2 nessuna risposta -1 non sa 1 Si, e giusto 2 No, e falso </td> <td colspan="2"> <ul style="list-style-type: none"> -8 other error -7 filter error -2 no answer -1 does not know 1 yes, that's right 2 no, that's wrong </td> </tr> </table>					MIS: Confirmation de la date de naissance <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> [X] est bien né(e) le [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 	MIS Bestätigung Geburtstag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> Ist [X] am [JJ MM AA] geboren? <input type="checkbox"/> ! 	MIS: Conferma della data di nascita <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? [X] è nato il [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 	MIS confirming date of birth <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> Is [X] date of birth the [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 	<ul style="list-style-type: none"> -8 autre erreur -7 erreur de filtre -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 Oui, c'est juste 2 Non, c'est faux 		<ul style="list-style-type: none"> -8 Anderer Fehler -7 Filterfehler -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 Ja, das ist richtig 2 Nein, das ist falsch 		<ul style="list-style-type: none"> -8 altro errore -7 errore di filtro -2 nessuna risposta -1 non sa 1 Si, e giusto 2 No, e falso 		<ul style="list-style-type: none"> -8 other error -7 filter error -2 no answer -1 does not know 1 yes, that's right 2 no, that's wrong 	
MIS: Confirmation de la date de naissance <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> [X] est bien né(e) le [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 	MIS Bestätigung Geburtstag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> Ist [X] am [JJ MM AA] geboren? <input type="checkbox"/> ! 	MIS: Conferma della data di nascita <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? [X] è nato il [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 	MIS confirming date of birth <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> Is [X] date of birth the [JJ MM AA]? <input type="checkbox"/> ! 													
<ul style="list-style-type: none"> -8 autre erreur -7 erreur de filtre -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 Oui, c'est juste 2 Non, c'est faux 		<ul style="list-style-type: none"> -8 Anderer Fehler -7 Filterfehler -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 Ja, das ist richtig 2 Nein, das ist falsch 														
<ul style="list-style-type: none"> -8 altro errore -7 errore di filtro -2 nessuna risposta -1 non sa 1 Si, e giusto 2 No, e falso 		<ul style="list-style-type: none"> -8 other error -7 filter error -2 no answer -1 does not know 1 yes, that's right 2 no, that's wrong 														

2	X15D01	Original	=> if (AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$\$D06=2)										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Date de naissance: Jour <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Jour. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Geburtsdatum: Tag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Tag. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Data di nascita: Giorno <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Giorno. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Date of birth: day <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Day. </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> </tr> </table>					Date de naissance: Jour <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Jour. 	Geburtsdatum: Tag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Tag. 	Data di nascita: Giorno <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Giorno. 	Date of birth: day <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Day. 	Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD
Date de naissance: Jour <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Jour. 	Geburtsdatum: Tag <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Tag. 	Data di nascita: Giorno <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Giorno. 	Date of birth: day <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Day. 										
Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD									

3	X15D02	Original	=> if (AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$\$D06=2)										
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Date de naissance: Mois <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mois. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Geburtsdatum: Monat <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Monat. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Data di nascita: Mese <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mese. </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> Date of birth: month <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Month. </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> <td> Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD </td> </tr> </table>					Date de naissance: Mois <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mois. 	Geburtsdatum: Monat <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Monat. 	Data di nascita: Mese <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mese. 	Date of birth: month <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Month. 	Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD
Date de naissance: Mois <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom]. <input type="checkbox"/> ? Quelle est sa date de naissance? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mois. 	Geburtsdatum: Monat <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen. <input type="checkbox"/> ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Monat. 	Data di nascita: Mese <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Le farò ora alcune domande su X [nome]. <input type="checkbox"/> ? Quale è la sua data di nascita? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Mese. 	Date of birth: month <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name]. <input type="checkbox"/> ? When was he/she born? <input type="checkbox"/> ! <input checked="" type="checkbox"/> Month. 										
Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD									

4

X15D03

Original

<=

if (AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0) AND (date of birth (day, month, year) not available OR X\$\$D06=2)

Date de naissance: Année

- Je vais maintenant vous poser quelques questions sur X [prénom].
- ? Quelle est sa date de naissance?
- !
- ♦ Année.

Geburtsdatum: Jahr

- Ich möchte Ihnen jetzt einige Fragen zu X [Vorname] stellen.
- ? Was ist sein/ihr Geburtsdatum?
- !
- ♦ Jahr.

Data di nascita: Anno

- Le farò ora alcune domande su X [nome].
- ? Quale è la sua data di nascita?
- !
- ♦ Anno.

Date of birth: year

- I wish to ask you by now a few questions regarding X [Christian name].
- ? When was he/she born?
- !
- ♦ Year.

Codes en annexe : **191** STANDARD**Antwortkat. in Anhang** **191** STANDARD**Codici in annesso :** **191** STANDARD**Values in annex :** **191** STANDARD

5

X15D04

Constructed

<=

if AGE < 14 OR G\$\$RXAxx > 0

Mois et année de naissance**Geburtsdatum: Monat, Jahr****Mese e anno di nascita****Month and year of birth**

6

X15C15

Original

USER

<=

if AGE > 4 AND AGE < 14

Bien-être psychique

- ? De manière générale, comment décririez-vous le bien-être psychique de [nom] si 0 signifie " très mauvais " et 10 signifie " très bon " ?
- ! Par "bien-être psychique" nous entendons par exemple l'estime de soi ou la capacité de contrôler ses émotions.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très mauvais
- 10 très bon

Psychisches Befinden

- ? Im Allgemeinen, wie würden Sie das psychische Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?
- ! Mit "psychischem Befinden" meinen wir zum Beispiel das Selbstwertgefühl oder die Fähigkeit zur Emotionskontrolle.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schlecht
- 10 sehr gut

Benessere psichico

- ? In generale, come descriverebbe il benessere psichico di [nome] se 0 significa " pessimo " e 10 significa " molto buono " ?
- ! Per "benessere psichico" intendiamo per esempio la stima di sé o la capacità di controllare le proprie emozioni.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 pessimo
- 10 molto buono

Bien-être psychique

- ? In general, how would you describe the mental well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".
- ! By "mental well-being", we understand for example self-esteem or the control over emotions.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 very bad
- 10 very good

7

X15C16

Original

USER



if AGE > 4 AND AGE < 14

Bien-être physique



? De manière générale, comment décririez-vous le bien-être physique de [nom] si 0 signifie " très mauvais " et 10 signifie " très bon " ?

! Par " bien-être physique " nous entendons par exemple la constitution physique ou d'éventuelles maladies.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

0 très mauvais

10 très bon

Körperliches Befinden

? Im Allgemeinen, wie würden Sie das körperliche Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?

! Mit "körperlichem Befinden" meinen wir zum Beispiel die körperliche Verfassung oder allfällige Krankheiten.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

0 sehr schlecht

10 sehr gut

Benessere fisico



? In generale, come descriverebbe il benessere fisico di [nome] se 0 significa " pessimo " e 10 significa " molto buono " ?

! Per « benessere fisico » intendiamo per esempio la costituzione fisica o eventuali malattie.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

0 pessimo

10 molto buono

Bien-être physique

? In general, how would you describe the physical well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".

! By "physical well-being", we understand for example the physical nature or possible diseases.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

0 very bad

10 very good

8

X15C17

Original

USER



if AGE > 4 AND AGE < 14

Bien-être social



? De manière générale, comment décririez-vous le bien-être social de [nom] si 0 signifie " très mauvais " et 10 signifie " très bon " ?

! Par " bien-être social " nous entendons par exemple la capacité d'établir et d'entretenir des relations ainsi que la capacité de s'intégrer dans des groupes.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

0 très mauvais

10 très bon

Soziales Befinden

? Im Allgemeinen, wie würden Sie das soziale Befinden von [Name] beschreiben, wenn 0 "sehr schlecht" und 10 "sehr gut" bedeutet?

! Mit "sozialem Befinden" meinen wir zum Beispiel die Fähigkeit, Beziehungen auf zu bauen und aufrecht zu erhalten sowie die Fähigkeit, sich in Gruppen einzufügen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

0 sehr schlecht

10 sehr gut

Benessere sociale



? In generale, come descriverebbe il benessere sociale di [nome] se 0 significa " pessimo " e 10 significa " molto buono " ?

! Per " benessere sociale " intendiamo per esempio la capacità di stabilire e intrattenere relazioni e la capacità di integrarsi in gruppi.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

0 pessimo

10 molto buono

Bien-être social

? In general, how would you describe the social well-being of [name] ? 0 means "very bad" and 10 "very good".

! By "social well-being", we understand for example the ability to establish and maintain contacts and the ability to join groups.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

0 very bad

10 very good

9

X15C05

Original

USER

<=

if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Evaluation de l'état de santé

- Abordons maintenant différents aspects concernant sa santé.
- Comment va [prénom] en ce moment?
- ! Ne pas lire! Si la réponse ne convient pas:
Aider: Est-ce que ça va ...

- | | |
|----|----------------------------|
| -8 | autre erreur |
| -7 | erreur de filtre |
| -3 | inapplicable |
| -2 | pas de réponse |
| -1 | ne sait pas |
| 1 | très bien |
| 2 | bien |
| 3 | comme ci, comme ça (moyen) |
| 4 | mal |
| 5 | très mal |

Einschätzung des Gesundheitszustands

- Zuerst hätte ich ein paar Fragen zu seiner/ihrer Gesundheit.
- Wie geht es dem/der [Vorname] zur Zeit gesundheitlich?
- ! Nicht lesen! Bei unpassender Antwort, nachhelfen: Geht es ihr/ihm...

- | | |
|----|---------------------------|
| -8 | anderer Fehler |
| -7 | Filterfehler |
| -3 | trifft nicht zu |
| -2 | keine Antwort |
| -1 | weiss nicht |
| 1 | sehr gut |
| 2 | gut |
| 3 | es geht so (mittelmässig) |
| 4 | schlecht |
| 5 | sehr schlecht |

Valutazione dello stato di salute

- Ora ci soffermeremo su diversi aspetti relativi alla sua salute.
- ? Come sta [nome] in questo momento ?
- ! Non leggere! Se la risposta non conviene: Aiutare: Va bene ...

- | | |
|----|-------------------------|
| -8 | altro errore |
| -7 | errore di filtro |
| -3 | inapplicabile |
| -2 | nessuna risposta |
| -1 | non sa |
| 1 | molto bene |
| 2 | bene |
| 3 | così, così (mediamente) |
| 4 | male |
| 5 | molto male |

Assessment of health status

- To start with a few questions regarding his/her health.
- ? How does he/she feel right now?
- ! Please do no read! If the answer is not suitable: Give some help: Is he/she feeling well ...

- | | |
|----|------------------|
| -8 | other error |
| -7 | filter error |
| -3 | inapplicable |
| -2 | no answer |
| -1 | does not know |
| 1 | very well |
| 2 | well |
| 3 | so, so (average) |
| 4 | not very well |
| 5 | not well at all |

10

X15C06

Original

USER

<=

if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Problèmes de santé

- A-t-il/elle un problème ou handicap durable de santé psychique ou physique?
- ! Problème psychique signifie la même chose que problème moral.

- | | |
|----|------------------|
| -8 | autre erreur |
| -7 | erreur de filtre |
| -3 | inapplicable |
| -2 | pas de réponse |
| -1 | ne sait pas |
| 1 | oui |
| 2 | non |

Leiden an Gesundheitsproblemen

- ? Hat sie/er ein psychisches oder physisches (körperliches) Problem oder eine Behinderung, wo schon länger dauert ?
- ! Psychisches Problem bedeutet das gleiche wie moralisches Tief.

- | | |
|----|-----------------|
| -8 | anderer Fehler |
| -7 | Filterfehler |
| -3 | trifft nicht zu |
| -2 | keine Antwort |
| -1 | weiss nicht |
| 1 | ja |
| 2 | nein |

Problemi di salute

- ? Ha un problema oppure un handicap cronico di salute, psichico oppure fisico?
- ! Problema psichico significa la stessa cosa che problema morale.

- | | |
|----|------------------|
| -8 | altro errore |
| -7 | errore di filtro |
| -3 | inapplicabile |
| -2 | nessuna risposta |
| -1 | non sa |
| 1 | si |
| 2 | no |

Suffering from health problems

- ? Is he/she suffering from a long-term health problem or disability of a psychological or physical nature?
- ! Psychological problem is the same as mental problem.

- | | |
|----|---------------|
| -8 | other error |
| -7 | filter error |
| -3 | inapplicable |
| -2 | no answer |
| -1 | does not know |
| 1 | yes |
| 2 | no |

Cause des problèmes de santé

- ? Quelle est la cause principale de ce problème?
 ! Ne pas lire; si plusieurs problèmes prendre la cause du problème le plus important.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 handicap depuis la naissance
- 2 maladie (inclus maladie professionnelle)
- 3 accident
- 4 vieillesse
- 5 un choc psychologique
- 6 autre

Ursache der Gesundheitsprobleme

- ? Welches ist die Hauptursache von diesem Problem?
 ! Nicht lesen, wenn mehrere Probleme, dann Hauptursache des schwerwiegendsten Problems nehmen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 angeborene Behinderung
- 2 Krankheit (einschliesslich Berufskrankheit)
- 3 Unfall
- 4 Alter
- 5 ein psychischer Schock
- 6 andere

Causa dei problemi di salute

- ? Quale è la causa principale di questo problema?
 ! Non leggere ; se più di un problema prendere la causa del problema più importante.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 andicap dalla nascita
- 2 malattia (ivi compresa malattia professionale)
- 3 incidente
- 4 vecchiaia
- 5 uno choc psicologico
- 6 altro

Cause of health problems

- ? What is the main cause of this health problem?
 ! Please do not read; if several, take the cause of the main problem.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 disability since birth
- 2 illness (including work-related illnesses)
- 3 accident
- 4 old age
- 5 psychological trauma
- 6 other

12

X15C09

Original

USER

<= if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

**Nombre de jours sans pouvoir exercer
activités normale**


? Depuis (mois, année), pendant combien de jours a-t-il/elle été handicapé(e) par un problème de santé au point de ne pas pouvoir exercer son activité normalement - par ex. au travail, pour le ménage ou à l'école ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 jamais

Tag mit Gesundheitsproblemen: Anzahl

? Während wievielen Tagen seit (Monat-Jahr) hat sie/er wegen gesundheitlichen Beschwerden nicht wie normal ihre/seine üblichen Tätigkeiten können machen - z.B. bei der Arbeit, im Haushalt oder in der Schule?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 nie

**Numero di giorni senza poter esercitare
attività normali**


? Da (mese-anno), per quanti giorni è stato(a) impossibilitato da un problema di salute al punto da non potere esercitare la sua attività normalmente - p. es. al lavoro, per il lavoro domestico o alla scuola ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 mai

**Days of suffering from health problems:
Days**


? Since (month-year), for how many days has he/she been affected by a health problem which made it impossible for him/her to carry out the usual activity - e.g. at work, for housework or at school?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 never

13

X15C10

Original

USER

<= if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Besoin de soins ou de surveillance


? A-t-il/elle besoin de soins particuliers ou d'une surveillance particulière?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

Pflege oder Überwachung notwendig

? Benötigt sie/er eine spezielle Pflege oder Überwachung?

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

Bisogni di cure o di sorveglianza


? Ha bisogno di cure speciali oppure di una sorveglianza particolare?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

Need for care or surveillance

? Does he/she need special care or surveillance?

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

14

X15C11

Original

<=

if X\$\$C10 = 1

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Période de référence

? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque semaine ou chaque mois?

! Une estimation suffit.

◆ Période de référence.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-4 irregulier

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par semaine

2 par mois

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Referenzperiode

? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Woche oder pro Monat?

! Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

◆ Referenzperiode.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-4 unregelmässig

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Pro Woche

2 Pro Monat

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Periodo di riferimento

? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni settimana oppure ogni mese?

! Una stima è sufficiente.

◆ Periodo di referencia.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-4 irregolare

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 alla settimana

2 al mese

Time spent for care or surveillance: Reference period

? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per week or per month?

! An estimate is sufficient.

◆ Reference period.

-8 other error

-7 filter error

-4 irregular

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Per week

2 Per month

15

X15C12

Original

<=

if X\$\$C10 = 1

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Heures

? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque semaine ou chaque mois?

! Une estimation suffit.

◆ Nombre d'heures.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Stunden

? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Woche oder pro Monat?

! Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

◆ Anzahl Stunden.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Ore

? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni settimana oppure ogni mese?

! Una stima è sufficiente.

◆ Numero di ore.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Time spent for care or surveillance: Hours

? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per week or per month?

! An estimate is sufficient.

◆ Number of hours.

Values in annex : 191 STANDARD

Temps consacré aux soins ou à la surveillance: Heures par mois



? Combien de temps consacrez-vous, vous même ou d'autres personnes du ménage, à ce soin particulier chaque mois?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 5 irrégulier
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

Beanspruchte Zeit für Pflege oder Überwachung: Stunden pro Monat



? Und wieviel Zeit wenden Sie und andere Personen von Ihrem Haushalt normalerweise für ihre/seine Pflege oder Überwachung auf pro Monat?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 5 unregelmässig
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

Tempo dedicato alle cure o alla sorveglianza: Ore al mese



? Quanto tempo Lei o altre persone della Sua economia domestica dedicate alla sua cura ogni mese?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 5 irregolare
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

Time spent for care or surveillance: Hours per month



? How much time do you personally or other members of the household spend usually for his/her care or surveillance per month?



- 8 other error
- 7 filter error
- 5 irregular
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

17

X15C14

Original

USER

<=

if X\$\$C10=1

Etat de santé restreint les activités du ménage?

? Dans quelle mesure son état de santé limite les activités quotidiennes de votre ménage, si 0 signifie "aucune limitation" et 10 "une très forte limitation"?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 aucune limitation
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 une très forte limitation

Verwandte Einschränkungen zu Haushaltsaktivitäten

? In welchem Ausmass werden die täglichen Aktivitäten von Ihrem Haushalt wegen ihrem/seinem Gesundheitszustand eingeschränkt, wenn 0 "keine Einschränkung" und 10 "sehr grosse Einschränkung" bedeutet?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 keine Einschränkung
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 sehr grosse Einschränkung

Stato di salute restringe le attività dell'economia domestica?

? In che misura il suo stato di salute limita le attività quotidiane della Sua economia domestica, se 0 significa "nessuna limitazione" e 10 "una grande limitazione" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 nessuna limitazione
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 una grande limitazione

Related restrictions to household activities

? To what extent, his/her health condition restricts the everyday activities of your household, 0 means "no restriction at all" and 10 "a great deal of restriction" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 no restriction at all
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 a great deal of restriction

18

X15W01

Original

USER



if G\$\$OCCxx = 1, 2, 3, 5

Emploi principal actuel: Métier

- J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur sa profession et son emploi principal.
 - Quel est le métier que [prénom] exerce dans son emploi ACTUEL? Que fait-il/elle exactement?
 - Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce, employé spécialisé dans la vente et pas seulement employé spécialisé.
-

-8 autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**9999** pas trouvé lors de la recherche après la fin de l'enquête**Aktuelle Haupttätigkeit: Beruf**

- Ich möchte jetzt einige Fragen über ihren/seinen Beruf und ihren/seinen Haupterwerb stellen.
 - Welcher Beruf hat der/die [Vorname] in ihrer/seiner jetzigen Anstellung? Was macht sie/er genau?
 - Z. B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV, Angestellter spezialisiert für den Verkauf und nich nur spezialisierter Angestellte.
-

-8 anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**9999** Nicht gefunden nach Abschluss der Feldphase**Impiego principale attuale: Mestiere**

- Vorrei ora farLe alcune domande sulla sua professione e sul suo lavoro principale.
 - Quale è il mestiere che [nome] esercita nel suo impiego ATTUALE ? Cosa fa esattamente ?
 - Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio, impiegato specializzato nella vendita e non solo impiegato specializzato.
-

-8 altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**9999** non trovato all'epoca della ricerca dopo la fine dell'inchiesta**Current main job: Occupation**

- I would like to ask you a couple of questions about his or her profession and main work.
 - What occupation does he (or she) hold in his (or her) CURRENT job? What exactly does he (or she) do?
 - E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk, sales specialist not just specialist.
-

-8 other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**9999** Not found during the search after the end of the survey

19

X15W15

Technical



if G\$\$OCCxx = 1, 2, 3, 5

Emploi principal actuel: Métier: Codification manuelle

- J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur sa profession et son emploi principal.
 - Quel est le métier qu'il/elle exerce dans son emploi ACTUEL? Que fait-il/elle exactement?
 - Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce, employé spécialisé dans la vente et pas seulement employé spécialisé.
-

Aktuelle Haupttätigkeit: Beruf: Manuelle Codierung

- Ich möchte jetzt einige Fragen über ihren/seinen Beruf und ihren/seinen Haupterwerb stellen.
 - Welche Funktion hat sie/er an ihrer/seiner jetzigen Stelle? Was macht sie/er genau?
 - Z. B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV, Angestellter spezialisiert für den Verkauf und nich nur spezialisierter Angestellte.
-

Impiego principale attuale: Mestiere: Digitazione manuale

- Vorrei ora farLe alcune domande sulla sua professione e sul suo lavoro principale (professione e lavoro di X).
 - Quale è il mestiere che esercita nel suo impiego ATTUALE ? Cosa fa esattamente ?
 - Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio, impiegato specializzato nella vendita e non solo impiegato specializzato.
-

Current main job: Occupation: Manual coding

- I would like to ask you a couple of questions about his or her profession and main work.
 - What occupation does he (or she) hold in his (or her) CURRENT job? What exactly does he (or she) do?
 - E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk, sales specialist not just specialist.
-

20	XIS1MA15	Constructed	USER	\Leftarrow	if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0	
	Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 1 chiffre	ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 1-stelliger-Code	Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 1 numero	ISCO classification: Main job: 1-digit-position		
	Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT	Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT	Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT	Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT		
21	XIS2MA15	Constructed	USER	\Leftarrow	if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0	
	Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 2 chiffres	ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 2-stelliger-Code	Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 2 numeri	ISCO classification: Main job: 2-digit-position		
	Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS	Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS	Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS	Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS		
22	XIS3MA15	Constructed	USER	\Leftarrow	if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0	
	Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 3 chiffres	ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 3-stelliger-Code	Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 3 numeri	ISCO classification: Main job: 3-digit-position		
	Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS	Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS	Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS	Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS		
23	XIS4MA15	Constructed	USER	\Leftarrow	if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0	
	Code ISCO: Emploi principal actuel: code à 4 chiffres	ISCO Klassifikation: Derzeitige Haupttätigkeit: 4-stelliger-Code	Codice ISCO: Impiego principale attuale: codice a 4 numeri	ISCO classification: Main job: 4-digit-position		
	Codes en annexe : 191 STANDARD	Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD	Codici in annesso : 191 STANDARD	Values in annex : 191 STANDARD		

24

X15W02

Original

USER

<=

if G\$\$OCCxx = 1, 2, 3, 5

Emploi principal actuel: Type d'emploi

? Est-il/elle employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter, ...), salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient, indépendant(e) à son propre compte, collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille, salarié(e) d'une autre entreprise privée ou d'une entreprise publique?

! Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

Codes en annexe : 253 EMPLOYER

Aktuelle Haupttätigkeit: Tätigkeitsart

? Ist sie/er in einem Privathaushalt angestellt (Haushälter/in, Babysitter, ...), angestellt bei einer AG oder GmbH, wo ihm/ihr gehört, selbständig, im familieneigenen Unternehmen tätig, Angestellte/r in einem anderen privaten Unternehmen oder im öffentlichen Dienst?

! Lesen, bis Antwort gegeben wird.

Antwortkat. in Anhang 253 EMPLOYER

Impiego principale attuale: Tipo di impiego

? E' impiegato da un'economia domestica (donna delle pulizie, baby-sitter, ...), salariato di una SA o SARL che gli appartiene, indipendente in proprio, collaboratore nell'impresa familiare, salariato di un'impresa privata o pubblica?

! Leggere fino alla scelta di una risposta.

Codici in annesso : 253 EMPLOYER

Current main job: Type of employment

? In his (or her) CURRENT job, is he (or she) employed by a private household (houseworker, baby-sitter, ...), employee of a Public Limited Company or Limited Liability Company which belongs to him, self-employed, partner in your relatives' firm, employee of another private firm or state firm?

! Please read until an answer is given.

Values in annex : 253 EMPLOYER

25

X15W03

Original

USER

<=

if X\$\$W02=2,3

Emploi principal actuel: Indépendants: Nombre d'employés

? Combien de personnes emploie-t-il/elle sur une base régulière?

! Ne pas lire, la personne non comprise, si nécessaire aider à estimer.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 0
- 2 1 à 4
- 3 5 à 9
- 4 10 à 24
- 5 25 à 49
- 6 50 à 99
- 7 100 et plus

Aktuelle Haupttätigkeit: Selbständige: Anzahl Angestellter

? Wie viele Personen beschäftigt sie/er regelmäßig (ohne sie/ihn selber)?

! Nicht lesen, falls nötig beim Einschätzen helfen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 0
- 2 1 bis 4
- 3 5 bis 9
- 4 10 bis 24
- 5 25 bis 49
- 6 50 bis 99
- 7 100 und mehr

Impiego principale attuale: Indipendenti: Numero di impiegati

? Quanti dipendenti permanenti ha (lui/lei stesso/a non compreso/a) ?

! Non leggere; se necessario aiutare a valutare.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 0
- 2 da 1 a 4
- 3 da 5 a 9
- 4 da 10 a 24
- 5 da 25 a 49
- 6 da 50 a 99
- 7 100 e più

Current main job: Self-employed: Number of regular employees

? How many persons does he (or she) employ on a regular basis?

! Please do not read, if necessary help to estimate.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 0
- 2 1 to 4
- 3 5 to 9
- 4 10 to 24
- 5 25 to 49
- 6 50 to 99
- 7 100 and over

26

X15W04

Original

USER

<=

if G\$\$OCCxx = 1, 2, 3, 5

**Emploi principal actuel: Fonction:
dirigeante, encadrement ou exécution**? A-t-il/elle une fonction dirigeante,
d'encadrement ou d'exécution?

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 dirigeante

2 d'encadrement/enseignant

3 d'exécution

4 autre

**Aktuelle Haupttätigkeit: Position: Direktion,
Kader, Ausführung**? Hat sie/er eine leitende Funktion, eine
Kaderfunktion oder eine ausführende
Funktion?

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Direktionsfunktion

2 Kaderaufgaben/Ausbildner

3 Ausführungsaufgaben

4 anderes

**Impiego principale attuale: Funzione:
Dirigente, intermedia o di esecuzione**? Ha una funzione di dirigente, di quadro
oppure di esecuzione?

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 dirigente

2 quadro/insegnante

3 esecutiva

4 altro

**Current main job position: Management-
Training-Production**? Does he (or she) hold a position in
management, training or production?

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 management position

2 training position/teacher

3 production position

4 other

27

X15W05

Original

<=

if G\$\$OCCxx = 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 AND AGE > 14 AND first interview concerning X

**Activité professionnelle durant au moins
une année: Oui-non**? A-t-il/elle exercé au moins une fois dans sa
vie une activité professionnelle pour une
durée de plus d'un an ?

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Berufstätigkeit mind. ein Jahr im Leben: Ja-
nein**? Ist sie/er mindestens einmal im Leben
während mindestens einem Jahr berufstätig
gewesen?

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Attività professionale durante almeno un
anno: Si-no**? Ha avuto almeno una volta nella sua vita
un'attività professionale di una durata di più di
un anno ?

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Professional activity for at least one year:
Yes-no**? Has he (or she) had a professional activity
for at least one year?

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

28

X15W06

Original

<=

if X\$\$W05=1

Dernier emploi: Métier

- J'aurais à vous poser quelques questions au sujet de sa dernière activité principale.
- Quel métier exerçait [prénom] dans son dernier emploi? Que faisait-il/elle exactement?
- Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce.



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 9999 pas trouvé lors de la recherche après la fin de l'enquête

Letzte Tätigkeit: Beruf

- Und jetzt hätte ich gerne noch ein paar Informationen über ihre/seine letzte berufliche Tätigkeit.
- Welcher Beruf hat der/die [Vorname] in ihrer/seiner letzten Anstellung gehabt? Was hat sie/er genau gemacht?
- Z.B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV.



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 9999 Nicht gefunden nach Abschluss der Feldphase

Ultimo impiego: Mestiere

- Vorrei farLe alcune domande sulla sua ultima attività principale.
- Quale è il mestiere che [nome] esercitava nel suo ultimo impiego ? Cosa faceva esattamente?
- Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio.



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 9999 non trovato all'epoca della ricerca dopo la fine dell'inchiesta

Last Job: Occupation

- I would like to ask you a couple of questions about his or her last profession and main work.
- What occupation did he (or she) hold in his (or her) last job? What exactly did he (or she) do?
- E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk.



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 9999 Not found during the search after the end of the survey

29

X15W18

Technical

<=

if X\$\$W05=1

Dernier emploi: Métier: Codification manuelle

- J'aurais à vous poser quelques questions au sujet de sa dernière activité principale.
- Quel métier exerçait-il/elle dans son dernier emploi? Que faisait-il/elle exactement?
- Ex. enseignant en géographie et pas seulement géographe, chef comptable et pas seulement chef, employé de banque et pas seulement employé de commerce.



Codes en annexe : 191 STANDARD

Letzte Tätigkeit: Beruf: Manuelle Codierung

- Und jetzt hätte ich gerne noch ein paar Informationen über ihre/seine letzte berufliche Tätigkeit.
- Welche Funktion hat sie/er an ihrer/seiner letzten Stelle gehabt? Was hat sie/er genau gemacht?
- Z.B. Geographielehrer und nicht nur Geograph, Chef-Buchhalter und nicht nur Chef, Bankangestellter und nicht nur KV.



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Ultimo impiego: Mestiere: Digitazione manuale

- Vorrei farLe alcune domande sulla sua ultima attività principale.
- Quale è il mestiere che esercitava nel suo ultimo impiego ? Cosa faceva esattamente?
- Ad esempio insegnante in geografia e non solo geografo, capo contabile e non solo capo, impiegato di banca e non solo impiegato di commercio.



Codici in annesso : 191 STANDARD

Last held job: Occupation: manual coding

- I would like to ask you a couple of questions about his or her last profession and main work.
- What occupation did he (or she) hold in his (or her) last job? What exactly did he (or she) do?
- E.g. geography teacher not just geographer, chief accountant not just superior, bank clerk not just clerk.



Values in annex : 191 STANDARD

30 XIS1LA15 Constructed

\leq if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Code ISCO: Dernier emploi: code à 1 chiffre

ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 1-stelliger-Code

Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 1 numero

ISCO classification: Last Job: 1-digit-position

Codes en annexe : 81 ISCO-1DIGIT

Antwortkat. in Anhang 81 ISCO-1DIGIT

Codici in annesso : 81 ISCO-1DIGIT

Values in annex : 81 ISCO-1DIGIT

31 XIS2LA15 Constructed

\leq if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Code ISCO: Dernier emploi: code à 2 chiffres

ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 2-stelliger-Code

Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 2 numeri

ISCO classification: Last Job: 2-digit-position

Codes en annexe : 139 ISCO-2DIGITS

Antwortkat. in Anhang 139 ISCO-2DIGITS

Codici in annesso : 139 ISCO-2DIGITS

Values in annex : 139 ISCO-2DIGITS

32 XIS3LA15 Constructed

\leq if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Code ISCO: Dernier emploi: code à 3 chiffres

ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 3-stelliger-Code

Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 3 numeri

ISCO classification: Last Job: 3-digit-position

Codes en annexe : 140 ISCO-3DIGITS

Antwortkat. in Anhang 140 ISCO-3DIGITS

Codici in annesso : 140 ISCO-3DIGITS

Values in annex : 140 ISCO-3DIGITS

33 XIS4LA15 Constructed

\leq if AGE < 14 OR G\$RXAxx > 0

Code ISCO: Dernier emploi: code à 4 chiffres

ISCO Klassifikation: Letzte Tätigkeit: 4-stelliger-Code

Codice ISCO: Ultimo impiego: codice a 4 numeri

ISCO classification: Last Job: 4-digit-position

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

34

X15W07

Original

<=

if X\$\$W05=1

Dernier emploi: Type d'emploi

? Est-il/elle employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter, ...), salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient, indépendant(e) à son propre compte, collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille, salarié(e) d'une autre entreprise privée ou d'une entreprise publique?

! Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

Codes en annexe : 253 EMPLOYER

Letzte Tätigkeit: Tätigkeitsart

? Ist sie/er in einem Privathaushalt angestellt (Haushälter/in, Babysitter, ...), angestellt bei einer AG oder GmbH, wo ihm/ihr gehört, selbständig, im familieneigenen Unternehmen tätig, Angestellte/r in einem anderen privaten Unternehmen oder im öffentlichen Dienst?

! Lesen, bis Antwort gegeben wird.

Antwortkat. in Anhang 253 EMPLOYER

Ultimo impiego: Tipo di impiego

? E' impiegato da un'economia domestica (donna delle pulizie, baby-sitter, ...), salariato di una SA o SARL che gli appartiene, indipendente in proprio, collaboratore nell'impresa familiare, salariato di un'impresa privata o pubblica?

! Leggere fino alla scelta di una risposta.

Codici in annesso : 253 EMPLOYER

Last Job: Type of employment

? In his (or her) CURRENT job, is he (or she) employed by a private household (houseworker, baby-sitter, ...), employee of a Public Limited Company or Limited Liability Company which belongs to him, self-employed, partner in your relatives' firm, employee of another private firm or state firm?

! Please read until an answer is given.

Values in annex : 253 EMPLOYER

35

X15W08

Original

<=

if X\$\$W07=2,3

Dernier emploi: Indépendants: Nombre d'employés

? Combien de personnes employait-il/elle sur une base régulière?

! Ne pas lire, la personne non comprise, si nécessaire aider à estimer.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 0
- 2 1 à 4
- 3 5 à 9
- 4 10 à 24
- 5 25 à 49
- 6 50 à 99
- 7 100 et plus

Letzte Tätigkeit: Selbständige: Anzahl Angestellter

? Wie viele Personen hat sie/er regelmäßig bei sich beschäftigt (ohne sie/ihn selber)?

! Nicht lesen, falls nötig beim Einschätzen helfen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 0
- 2 1 bis 4
- 3 5 bis 9
- 4 10 bis 24
- 5 25 bis 49
- 6 50 bis 99
- 7 100 und mehr

Ultimo impiego: Indipendenti: Numero di impiegati

? Quanti dipendenti permanenti aveva (lui stesso non compreso)?

! Non leggere, se necessario aiutare a valutare.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 0
- 2 da 1 a 4
- 3 da 5 a 9
- 4 da 10 a 24
- 5 da 25 a 49
- 6 da 50 a 99
- 7 100 e più

Last Job: Self-employed: Number of regular employees

? How many persons did he (or she) employ on a regular basis?

! Please do not read, if necessary help to estimate.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 0
- 2 1 to 4
- 3 5 to 9
- 4 10 to 24
- 5 25 to 49
- 6 50 to 99
- 7 100 and over

36

X15W09

Original

<=

if X\$\$W05=1

Dernier emploi: Fonction: dirigeante, encadrement ou exécution



? Avait-t-il/elle une fonction dirigeante, d'encadrement ou d'exécution?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 dirigeante

2 d'encadrement/enseignant

3 d'exécution

4 autre

Letzte Tätigkeit: Position: Direktion, Kader, Ausführung

? Hat sie/er eine Direktionsfunktion, eine Kaderfunktion oder eine ausführende Funktion gehabt?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Direktionsfunktion

2 Kaderaufgaben/Ausbildner

3 Ausführungsaufgaben

4 anderes

Ultimo impiego: Funzione: dirigente, intermedia o di esecuzione



? Aveva una funzione di dirigente, di quadro oppure aveva mansioni esecutive?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 dirigente

2 quadro/insegnante

3 esecutiva

4 altro

Last Job: Position: Management, Training, Production

? Did he (or she) hold a position in management, training or production?

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 management position

2 training position/teacher

3 production position

4 other

37

X15W10

Original

<=

if X\$\$W05=1

Fin d'activité professionnelle: Mois



? Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?

! Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.

♦ Mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Monat

? Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?

! Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.

♦ Monat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Mese



? Da quando non esercita più nessuna attività professionale?

! Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.

♦ Mese.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional activity ceased: Month

? Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?

! If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.

♦ Month.

Values in annex : 191 STANDARD

38 X15W11 Original <= if X\$\$W05=1

Fin d'activité professionnelle: Année

- Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?
- Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.
- Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Jahr

- Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?
- Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.
- Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Anno

- Da quando non esercita più nessuna attività professionale?
- Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.
- Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional acity ceased: Year

- Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?
- If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.
- Year.

Values in annex : 191 STANDARD

39 X15W12 Original <= if X\$\$W10 or X\$\$W11=-1,-2

Fin d'activité professionnelle: Estimation

- Depuis quand n'exerce-t-il/elle plus d'activité professionnelle?
- Si l'activité a cessé depuis de nombreuses années, une estimation suffit.
- Nombre approximatif d'années.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Schätzung

- Seit wann ist sie/er nicht mehr berufstätig?
- Falls seit vielen Jahren nicht mehr berufstätig, ist Schätzung ausreichend.
- Zeitraum in Jahren.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Fine attività professionale: Stima

- Da quando non esercita più nessuna attività professionale?
- Se è da parecchi anni, una stima è sufficiente.
- Numero approssimativo di anni.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Professional activity ceased: Estimate

- Since when did he (or she) cease his (or her) professional activity?
- If the activity ceased many years ago, an estimate is sufficient.
- Estimated number of years.

Values in annex : 191 STANDARD

40 X15W13 Constructed <= if X\$\$W05=1

Date de fin d'activité professionnelle

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ende der Berufstätigkeit: Seit wann

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data di fine attività professionale

Codici in annesso : 191 STANDARD

Since when professional activity ceased

Values in annex : 191 STANDARD

41	X15E01	Original	USER	<input type="button" value="=>"/> if G\$\$OCCxx = 4	
En formation: Type de formation		Wenn Vollzeit Ausbildung: Art der Ausbildung		In formazione: Tipo di formazione	If in full-time education: Type of education
<input checked="" type="checkbox"/> J'aimerais parler maintenant de sa formation et de ses études. <input type="checkbox"/> Quel type d'études ou de formation [prénom] fait-il/elle? <input type="checkbox"/> Ne pas tenir compte de la formation continue.		<input checked="" type="checkbox"/> Ich möchte jetzt über ihre/seine Ausbildung und ihr/sein Studium sprechen. <input type="checkbox"/> Was macht der/die [Vorname] für eine Ausbildung, oder was für ein Studium? <input type="checkbox"/> Berufliche Weiterbildung nicht berücksichtigen.		<input checked="" type="checkbox"/> Vorrei ora parlare della sua formazione e dei suoi studi. <input type="checkbox"/> Quale genere di studi oppure di formazione [nome] segue ? <input type="checkbox"/> Non tenere conto della formazione durante la vita lavorativa.	<input checked="" type="checkbox"/> Now, just a question about his (or her) education. <input type="checkbox"/> What type of education is it? <input type="checkbox"/> Do not consider professional further education.
Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 611 EDUCLEVEL(BNE W)		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 611 EDUCLEVEL(BNEW)		Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 611 EDUCLEVEL(BNE W)	Values in annex : <input type="checkbox"/> 611 EDUCLEVEL(BNE W)

42	X15E02	Original	USER	<input type="button" value="=>"/> if G\$\$OCCxx = 4	
Formation: Année de scolarité		Derzeitige Ausbildung: Klasse		Formazione: Anno di scolarità	Current education: Grade
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> En quelle/combientième année est-il/elle ? <input type="checkbox"/> Introduire le nombre d'années depuis le début de cette formation.		<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> In welchem Schuljahr/Studienjahr ist sie/er? <input type="checkbox"/> Anzahl Jahre seit Beginn dieser Ausbildung.		<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> In che anno è ? <input type="checkbox"/> Introdurre il numero di anni dall'inizio di questa formazione.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> In which year of schooling is he / she ? <input type="checkbox"/> Indicate number of years since the beginning of the kind of schooling.
Codes en annexe : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Antwortkat. in Anhang <input type="checkbox"/> 191 STANDARD		Codici in annesso : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD	Values in annex : <input type="checkbox"/> 191 STANDARD

43	X15E03	Original	USER	<input type="button" value="=>"/> if G\$\$OCCxx = 4	
Formation: Années répétées?		Ausbildung: Misserfolg		Formazione: Anni ripetuti (bocciati)?	Education: Failure
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A-t-il déjà répété/doublé des années au cours de sa scolarité ? <input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Hat sie/er schon einmal eine Klasse wiederholt? <input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Ha già ripetuto/bocciato degli anni durante la sua scolarità ? <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Since the beginning of his/her has he/she ever doubled an year ? <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> -8 autre erreur <input type="checkbox"/> -7 erreur de filtre <input type="checkbox"/> -3 inapplicable <input type="checkbox"/> -2 pas de réponse <input type="checkbox"/> -1 ne sait pas <input type="checkbox"/> 1 oui <input type="checkbox"/> 2 non		<input type="checkbox"/> -8 anderer Fehler <input type="checkbox"/> -7 Filterfehler <input type="checkbox"/> -3 trifft nicht zu <input type="checkbox"/> -2 keine Antwort <input type="checkbox"/> -1 weiss nicht <input type="checkbox"/> 1 ja <input type="checkbox"/> 2 nein		<input type="checkbox"/> -8 altro errore <input type="checkbox"/> -7 errore di filtro <input type="checkbox"/> -3 inapplicabile <input type="checkbox"/> -2 nessuna risposta <input type="checkbox"/> -1 non sa <input type="checkbox"/> 1 sì <input type="checkbox"/> 2 no	<input type="checkbox"/> -8 other error <input type="checkbox"/> -7 filter error <input type="checkbox"/> -3 inapplicable <input type="checkbox"/> -2 no answer <input type="checkbox"/> -1 does not know <input type="checkbox"/> 1 yes <input type="checkbox"/> 2 no

44

X15E04

Original

USER

<=

if X\$\$E03=1

Formation: Années répétées: Nombre de fois

Ausbildung: Misserfolg: Anzahl

Formazione: Anni ripetuti (bocciati): Numero di volte

Education: Failure: Number of times



? Combien de fois en tout?

? Wie oft?

? Quante volte in tutto?

? How many times in all ?

! Si il/elle a déjà répété (doublé) une année.

! Wenn sie/er schon einmal eine Klasse wiederholt hat.

! Si ripetuto (bocciato) degli anni durante la sua scolarità.

! If he/she has repeated a class.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

45

X15E05

Original

USER

<=

if X\$\$E03=1

Formation: Années répétées: Il y a combien d'années?

Ausbildung: Misserfolg: Vor wievielen Jahren

Formazione: Anni ripetuti (bocciati): Quanti anni fa?

Education: Failure: Number of years ago



? Il y a combien de temps?

? Wie lange ist das her?

? Quanto tempo fa ?

? How many years back did it happen?

! Si plusieurs fois, demander pour la dernière fois.

! Wenn mehrere Male, letztes Mal nehmen.

! Se parecchie volte, domandare per l'ultima volta.

! If several times, ask for the last time.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

Formation: aime aller à l'école

? En général, dans quelle mesure [prénom] aime aller à l'école si 0 signifie "pas du tout" et 10 "beaucoup" ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-6 ne veut pas d'aide

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

0 pas du tout

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10 beaucoup

Ausbildung: geht gern in die Schule

? Im Allgemeinen, wie gern geht der/die [Vorname] in die Schule wenn 0 "gar nicht gern" und 10 "sehr gern" bedeutet?



-8 Anderer Fehler

-7 Filterfehler

-6 will keine Hilfe

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

0 gar nicht gern

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10 sehr gern

Formazione: ha piacere ad andare a scuola

? In generale, in che misura [nome] ha piacere ad andare a scuola se 0 significa "per niente" e 10 "molto" ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-6 non vuole aiuto

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

0 per niente

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10 molto

Education: like going to school

? En général, dans quelle mesure [prénom] aime aller à l'école si 0 signifie "pas du tout" et 10 "beaucoup" ?



-8 other error

-7 filter error

-6 no help wanted

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

0 not at all

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10 a great deal

47

X15E08

Original

USER

<= if G\$\$OCCxx = 4

Formation: arrive à suivre les cours

? Et en général, dans quelle mesure arrive-t-il/elle à suivre les cours si 0 signifie "très mal" et 10 "très bien" ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

0 très mal

10 très bien

Ausbildung: kann dem Schulstoff folgen

? Und im Allgemeinen, wie gut kann er/sie dem Schulstoff folgen, wenn 0 "gar nicht gut" und 10 "sehr gut" bedeutet?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

0 sehr schlecht

10 sehr gut

Formazione: riesce a seguire le lezioni

? E in generale, in che misura riesce a seguire le lezioni se 0 significa "per niente" et 10 "molte bene" ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

0 molto male

10 molto bene

Education: able to follow the courses

? Et en général, dans quelle mesure arrive-t-il/elle à suivre les cours si 0 signifie "très mal" et 10 "très bien" ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

0 not well at all

10 very well

48

X15Z01

Original

<= if G\$\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Date prévue du retour dans le ménage: Mois

? Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?



! Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.



Mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt: Monat

? Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?



! Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.



Monat.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: Mese

? Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?



! Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.



Mese.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Month

? When does he/she plan to come back to your household?



! Indicate date if feasible or an approximate time span.



Month.

Values in annex : 191 STANDARD

49

X15Z02

Original

<= if G\$\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Date prévue du retour dans le ménage:
Année

- Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?
- ! Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.
- Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt: Jahr

- ? Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?
- ! Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.
- Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: Anno

- ? Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?
- ! Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.
- Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Year

- ? When does he/she plan to come back to your household?
- ! Indicate date if feasible or an approximate time span.
- Year.

Values in annex : 191 STANDARD

50

X15Z05

Original

<= if X\$\$Z01 or X\$\$Z02 = -1, -2

Date prévue du retour dans le ménage: laps de temps en mois

- Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?
- ! Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.
- Estimation: nombre de mois.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Erwartete Rückkehr in den Haushalt:
Zeitspanne in Monaten

- ? Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?
- ! Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.
- Schätzung: Zeitraum in Monaten.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Data prevista del ritorno nell'economia domestica: lasso di tempo in mesi

- ? Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?
- ! Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.
- Stima: periodo approssimativo.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Anticipated return to household: Time span in month

- ? When does he/she plan to come back to your household?
- ! Indicate date if feasible or an approximate time span.
- Estimate: Time span in number of months.

Values in annex : 191 STANDARD

51

X15Z03

Constructed

USER

<= if G\$\$RXAxx = 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Quand la personne devrait revenir dans le ménage: Année

- Quand prévoit-il/elle de revenir dans votre ménage?
- ! Noter la date si elle est précise ou un laps de temps approximatif.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Wann Person in den Haushalt zurückkehren soll: Jahr

- ? Wann wird sie/er voraussichtlich wieder in den Haushalt zurückkehren?
- ! Datum eingeben, wenn genaue Angaben gemacht werden, sonst Schätzung angeben.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Quando la persona dovrebbe ritornare nell'economia domestica: Anno

- ? Quando prevede di tornare nella Sua economia domestica ?
- ! Digitare la data se è precisa (mese/anno) oppure un periodo approssimativo.

Codici in annesso : 191 STANDARD

When person should return to household: year

- ? When does he/she plan to come back to your household?
- ! Indicate date if feasible or an approximate time span.

Values in annex : 191 STANDARD

Disponibilité d'un revenu

- Enfin, j'aimerais vous poser quelques questions sur la situation financière de [prénom]
- A-t-il/elle un revenu personnel ?
- Le cas échéant rappeler le caractère confidentiel des données.

- | | |
|----|------------------|
| -8 | autre erreur |
| -7 | erreur de filtre |
| -3 | inapplicable |
| -2 | pas de réponse |
| -1 | ne sait pas |
| 1 | oui |
| 2 | non |

Verfügbarkeit des Einkommens

- Zum Schluss noch einige Fragen über die finanzielle Situation von [Vorname].
- Hat sie/er ein persönliches Einkommen?
- Gegebenenfalls daran erinnern, dass die Angaben vertraulich behandelt werden.

- | | |
|----|-----------------|
| -8 | anderer Fehler |
| -7 | Filterfehler |
| -3 | trifft nicht zu |
| -2 | keine Antwort |
| -1 | weiss nicht |
| 1 | ja |
| 2 | nein |

Disponibilità di un reddito

- Infine vorrei farLe alcune domande sulla situazione finanziaria di [nome].
- Ha un reddito personale?
- Se necessario ricordare il carattere confidenziale dei dati.

- | | |
|----|------------------|
| -8 | altro errore |
| -7 | errore di filtro |
| -3 | inapplicabile |
| -2 | nessuna risposta |
| -1 | non sa |
| 1 | sì |
| 2 | no |

Availability of income

- At last, I would like to ask you a few questions regarding his/her financial situation.
- Has he/she an income?
- If necessary recall the confidential character of the information.

- | | |
|----|---------------|
| -8 | other error |
| -7 | filter error |
| -3 | inapplicable |
| -2 | no answer |
| -1 | does not know |
| 1 | yes |
| 2 | no |

Revenu total

? Pouvez-vous me dire quel est son REVENU MENSUEL TOTAL toutes sources confondues. Salaire, AVS/AI, pension, bourse, etc.?

! Si la personne interrogée se montre réticente, vous pouvez lui rappeler le caractère confidentiel des données. Si c'est plus facile, vous pouvez aussi me donner un montant annuel.

Montant en francs suisses.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 pas de revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

Gesamteinkommen

? Können Sie mir sagen, wie hoch ihr/sein GESAMTES EINKOMMEN PRO MONAT ist, und zwar aus allen ihren/seinen Einkommensquellen zusammen. Lohn, AHV/IV, Rente aus Pensionskasse, Stipendium etc.?

! Falls die befragte Person Zögern erkennen lässt, können Sie sie daran erinnern, dass die Daten vertraulich behandelt werden. Falls es für Sie einfacher ist, können Sie mir auch ihr/sein Jahreseinkommen angeben.

Angabe in SFr.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 keine eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

Reddito totale

? Lei mi può indicare qual è il suo REDDITO MENSILE TOTALE, tutte le fonti comprese. Stipendio, AVS/AI, pensione, borsa, ecc.?

! Se la persona interrogata si mostra reticente, può ricordarLe il carattere confidenziale dei dati. Se è più facile, Lei può indicarmi un ammontare annuo.

Ammontano en SFr.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile rispondere

-4 nessun reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

Total income

? Can you tell me what his/her personal TOTAL MONTHLY INCOME is, taking all sources into account. Salary, state pension, disability insurance, bursary, etc.?

! If the person being interviewed is reluctant to answer, please remind them of the confidentiality of the data. If it is easier for you, you can give the amount per year.

Amount in SFr.

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to answer

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

54

X15I03

Original

<=

if X\$\$I01 = 1

Revenu total: Période de référence

- Pouvez-vous me dire quel est son REVENU MENSUEL TOTAL toutes sources confondues. Salaire, AVS/AI, pension, bourse, etc.?
- Si la personne interrogée se montre réticente, vous pouvez lui rappeler le caractère confidentiel des données. Si c'est plus facile, vous pouvez aussi me donner un montant annuel.

 Période de référence.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 4 irregulier
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par mois
- 2 par année

Gesamteinkommen: Referenzperiode

- Können Sie mir sagen, wie hoch ihr/sein GESAMTES EINKOMMEN PRO MONAT ist, und zwar aus allen ihren/seinen Einkommensquellen zusammen. Lohn, AHV/IV, Rente aus Pensionskasse, Stipendium etc.?
- Falls die befragte Person Zögern erkennen lässt, können Sie sie daran erinnern, dass die Daten vertraulich behandelt werden. Falls es für Sie einfacher ist, können Sie mir auch ihr/sein Jahreseinkommen angeben.

 Referenzperiode.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 4 unregelmässig
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Pro Monat
- 2 Pro Jahr

Reddito totale: Periodo di riferimento

- Lei mi può indicare qual è il suo REDDITO MENSILE TOTALE, tutte le fonti comprese. Stipendio, AVS/AI, pensione, borsa, ecc.?
- Se la persona interrogata si mostra reticente, può ricordarLe il carattere confidenziale dei dati. Se è più facile, Lei può indicarmi un ammontare annuo.

 Periodo di referenza.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 4 irregolare
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 al mese
- 2 all'anno

Total income: Reference period

- Can you tell me what his/her personal TOTAL MONTHLY INCOME is, taking all sources into account. Salary, state pension, disability insurance, bursary, etc.?
- If the person being interviewed is reluctant to answer, please remind them of the confidentiality of the data. If it is easier for you, you can give the amount per year.

 Reference period.

- 8 other error
- 7 filter error
- 4 irregular
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Per month
- 2 Per year

55

X15I04

Constructed

USER

<=

if X\$\$I01 = 1

Revenu personnel total annuel

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 5 irrégulier, difficile à dire
- 4 pas de revenu personnel
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

Persönliches Gesamteinkommen pro Jahr

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 5 unregelmässig, schwierig zu sagen
- 4 keine eigenes Einkommen
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

Reddito personale totale annuo

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 5 irregolare, difficile rispondere
- 4 nessun reddito proprio
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

Total personal income per year

- 8 other error
- 7 filter error
- 5 irregular, difficult to answer
- 4 no personal income
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

Source du revenu

- ? De quelle source provient son revenu ou la majeure partie de son revenu?
- ! Proposer les catégories suivantes seulement en cas de problème.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 revenu professionnel
- 2 AVS
- 3 AI
- 4 bourses
- 5 pensions alimentaires (pour enfants ou adultes)
- 6 aide aux chômeurs
- 7 prestations d'aide sociale (cantonales et communales)
- 8 prestations de Pro Infirmis, de Pro Senectute ou de Pro Juventute
- 9 soutien des parents
- 10 autres

Quelle des Einkommens

- ? Von wem bezieht sie/er sein Einkommen (oder den Grossteil ihres/seines Einkommens) ?
- ! Nur bei Problemen eine der folgenden Kategorien vorschlagen.

- 8 anderer Fehler
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Erwerbstätigkeit
- 2 AHV
- 3 IV
- 4 Stipendien
- 5 Alimente (Kinder-, Ehegatten-)
- 6 Arbeitslosenunterstützung
- 7 Fürsorgeleistungen (von Kanton oder Gemeinde)
- 8 Leistungen der Pro Infirmis, der Pro Senectute oder der Pro Juventute
- 9 Unterstützung durch Eltern
- 10 Andere

Fonte del reddito

- ? Da che fonte proviene il suo reddito (o la maggior parte del suo reddito)?
- ! Proporre le seguenti categorie unicamente in caso di problema.

- 8 altro errore
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 reddito professionale
- 2 AVS
- 3 AI
- 4 borse
- 5 alimenti (per bambini o adulti)
- 6 indennità disoccupati
- 7 prestazioni di aiuto sociale (cantonali e comunali)
- 8 prestazioni di Pro Infirmis, di Pro Senectute o di Pro Juventute
- 9 aiuto finanziario di parenti
- 10 altro

Source of income

- ? From which source does he/she get his/her income or the major portion of his/her income?
- ! Suggest the following response items only if necessary.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 professional income
- 2 AVS payments (old age)
- 3 AI payments (invalidity)
- 4 scholarship
- 5 maintenance, alimony (for adults and children)
- 6 unemployment benefit
- 7 welfare payments (cantonal and communal)
- 8 allowances from Pro Infirmis, Pro Senectute, Pro Juventute
- 9 support from the parents
- 10 other

ANNEXE - Liste des codes**191 STANDARD**

- 8** autre erreur
- 7** erreur de filtre
- 4** sans revenu personnel
- 3** inapplicable
- 2** pas de réponse
- 1** ne sait pas

253 EMPLOYER

- 8** autre erreur
- 7** erreur de filtre
- 3** inapplicable
- 2** pas de réponse
- 1** ne sait pas
- 1** employé(e) par un ménage privé (femme de ménage, baby-sitter,...)
- 2** salarié(e) d'une SA ou SARL qui lui appartient
- 3** indépendant(e) à son propre compte
- 4** collaborateur(trice) dans l'entreprise de sa famille
- 5** salarié(e) d'une autre entreprise privée/publique

ANHANG - Antwortkategorien**191 STANDARD**

- 8** anderer Fehler
- 7** Filterfehler
- 4** kein eigenes Einkommen
- 3** trifft nicht zu
- 2** keine Antwort
- 1** weiss nicht

253 EMPLOYER

- 8** anderer Fehler
- 7** Filterfehler
- 3** trifft nicht zu
- 2** keine Antwort
- 1** weiss nicht
- 1** von einem Privathaushalt angestellt gewesen (Putzfrau/Babysitting)
- 2** bei einer eigenen Aktiengesellschaft oder GmbH angestellt gewesen
- 3** selbständigerwerbend gewesen
- 4** im familieneigenen Unternehmen tätig gewesen
- 5** bei sonst privaten/öffentlichen Unternehmen angestellt gewesen

ANNESSO - Lista di codici**191 STANDARD**

- 8** altro errore
- 7** errore di filtro
- 4** senza reddito proprio
- 3** inapplicabile
- 2** nessuna risposta
- 1** non sa

253 EMPLOYER

- 8** altro errore
- 7** errore di filtro
- 3** inapplicabile
- 2** nessuna risposta
- 1** non sa
- 1** impiegato(a) da una economia domestica (donna di pulizie/babysitter)
- 2** salariato(a) di una SA o di una SAGL che le appartiene
- 3** indipendente e lavora per conto proprio
- 4** collaboratore nell'azienda della sua famiglia
- 5** salariato(a) di un'altra impresa privata o pubblica

ANNEX - Values list**191 STANDARD**

- 8** other error
- 7** filter error
- 4** no personal income
- 3** inapplicable
- 2** no answer
- 1** does not know

253 EMPLOYER

- 8** other error
- 7** filter error
- 3** inapplicable
- 2** no answer
- 1** does not know
- 1** employed by private household (houseworker, baby-sitter)
- 2** employee of own Public Limited or Limited Liability Company
- 3** self-employed
- 4** partner in his/her relative's firm
- 5** employee of another private firm or government organisation

81 ISCO-1DIGIT

- 9** no corresponding ISCO-value
- 8** other error, unplausible value
- 3** inapplicable
- 2** no answer
- 0** Armed forces
- 1** Legislators, senior officials, managers
- 2** Professionals
- 3** Technicians and associate professionals
- 4** Clercs
- 5** Service workers, market sales workers
- 6** Skilled agricultural and fishery workers
- 7** Craft and related trades workers
- 8** Plant and machine operator assemblers
- 9** Elementary occupations

81 ISCO-1DIGIT

- 9** pas de code ISCO correspondant
- 8** autre erreur
- 3** inapplicable
- 2** pas de réponse
- 0** Forces armées
- 1** Membres de l'exécutif et des corps législatifs, cadres supérieurs de l'administration publique, dirigeants et cadres supérieurs d'entreprise
- 2** Professions intellectuelles et scientifiques
- 3** Professions intermédiaires
- 4** Employés de type administratif
- 5** Personnels des services et vendeurs de magasin et de marché
- 6** Agriculteurs et ouvriers qualifiés de l'agriculture et de la pêche
- 7** Artisans et ouvriers des métiers de type artisanal
- 8** Conducteurs d'installation et de machines et ouvriers de l'assemblage
- 9** Ouvriers et employés non qualifiés

81 ISCO-1DIGIT

- 9** no corresponding ISCO-value
- 8** other error, unplausible value
- 3** inapplicable
- 2** keine Antwort
- 0** Soldaten
- 1** Angehörige gesetzgebender Körperschaften, leitende Verwaltungsbedienstete und Führungskräfte in der Privatwirtschaft
- 2** Wissenschaftler
- 3** Techniker und gleichrangige nichttechnische Berufe
- 4** Bürokräfte, kaufmännische Angestellte
- 5** Dienstleistungsberufe, Verkäufer in Geschäften und auf Märkten
- 6** Fachkräfte in der Landwirtschaft und Fischerei
- 7** Handwerks- und verwandte Berufe
- 8** Anlagen- und Maschinenbediener sowie Montierer
- 9** Hilfsarbeitskräfte

81 ISCO-1DIGIT

- 9**
- 8**
- 3**
- 2**
- 0**
- 1**
- 2**
- 3**
- 4**
- 5**
- 6**
- 7**
- 8**
- 9**

140 ISCO-3DIGITS

- 9** no corresponding ISCO-value
- 8** other error, unplausible value
- 3** inapplicable
- 2** no answer
- 1** does not know
- 0** Armed forces
- 10**
- 100** Legislators, senior officials, managers
- 110** Legislators and senior officials
- 111** Legislators and senior government officials
- 112**
- 113**
- 114** Senior officials of special-interest organisations
- 120**
- 121** Directors and chief executives
- 122** Production and operations managers
- 123** Other specialist managers
- 131** Managers of small enterprises
- 200** Professionals
- 210**
- 211** Physicists, chemists and related professionals
- 212** Mathematicians, statisticians and related professionals
- 213** Computing professionals
- 214** Architects, engineers and related professionals
- 221** Life science professionals
- 222** Health professionals (except nursing)
- 223** Nursing and midwifery professionals
- 230**
- 231** College, university and higher education teaching professionals
- 232** Secondary education teaching professionals
- 233** Primary and pre-primary education teaching professionals
- 234** Special education teaching professionals
- 235** Other teaching professionals

140 ISCO-3DIGITS

-9	-9
-8	-8
-3	-3
-2	-2
-1	-1
0	0
10	10
100	100
110	110
111	111
112	112
113	113
114	114
120	120
121	121
122	122
123	123
131	131
200	200
210	210
211	211
212	212
213	213
214	214
221	221
222	222
223	223
230	230
231	231
232	232
233	233
234	234
235	235
241	241
242	242
243	243
244	244
245	245

140 ISCO-3DIGITS

-9
-8
-3
-2
-1

140 ISCO-3DIGITS

-9
-8
-3
-2
-1

241 Business professionals**242 Legal professionals****243 Archivists, librarians and related information professionals****244 Social science and related professionals****245 Writers and creative or performing artists****246 Religious professionals****247 Public service administrative professionals****300 Technicians and associate professionals****310****311 Physical and engineering science technicians****312 Computer associate professionals****313 Optical and electronic equipment operators****314 Ship and aircraft controllers and technicians****315 Safety and quality inspectors****321 Life science technicians and related associate professional****322 Health associate professionals (except nursing)****323 Nursing and midwifery associate professionals****331 Primary education teaching associate professionals****332 Pre-primary education teaching associate professionals****333 Special education teaching associate professionals****334 Other teaching associate professionals****340****341 Finance and sales associate professionals****342 Business services agents and trade brokers****343 Administrative associate professionals****344 Customs, tax and related government associate professionals****345 Police inspectors and detectives****346 Social work associate professionals****347 Artistic, entertainment and sports associate professionals****348 Religious associate professionals**

246	246	246	400 Clercs
247	247	247	410
300	300	300	411 Secretaries and keyboard-operating clerks
310	310	310	412 Numerical clerks
311	311	311	413 Material-recording and transport clerks
312	312	312	414 Library, mail and related clerks
313	313	313	419 Other office clerks
314	314	314	421 Cashiers, tellers and related clerks
315	315	315	422 Client information clerks
321	321	321	500 Service workers, market sales workers
322	322	322	511 Travel attendants and related workers
323	323	323	512 Housekeeping and restaurant services workers
331	331	331	513 Personal care and related workers
332	332	332	514 Other personal services workers
333	333	333	516 Protective services workers
334	334	334	521 Fashion and other models
340	340	340	522 Shop, stall and market salespersons and demonstrators
341	341	341	600 Skilled agricultural and fishery workers
342	342	342	611 Market gardeners and crop growers
343	343	343	612 Animal producers and related workers
344	344	344	613 Crop and animal producers
345	345	345	614 Forestry and related workers
346	346	346	615 Fishery workers, hunters and trappers
347	347	347	700 Craft and related trades workers
348	348	348	711 Miners, shotfirers, stone cutters and carvers
400	400	400	712 Building frame and related trades workers
410	410	410	713 Building finishers and related trades workers
411	411	411	714 Painters, building structure cleaners and related trades workers
412	412	412	720
413	413	413	721 Metal moulders, welders, sheet-metal workers, structural-metal preparers, and related trades workers
414	414	414	722 Blacksmiths, tool-makers and related trades workers
419	419	419	723 Machinery mechanics and fitters
421	421	421	724 Electrical and electronic equipment mechanics and fitters
422	422	422	
500	500	500	
511	511	511	
512	512	512	
513	513	513	
514	514	514	
516	516	516	

521	521	521	731	Precision workers in metal and related materials
522	522	522	732	Potters, glass-makers and related trades workers
600	600	600	733	Handicraft workers in wood, textile, leather and related materials
611	611	611	734	Craft printing and related trades workers
612	612	612	741	Food processing and related trades workers
613	613	613	742	Wood treaters, cabinet-makers and related trades workers
614	614	614	743	Textile, garment and related trades workers
615	615	615	744	Pelt, leather and shoemaking trades workers
700	700	700	800	Plant and machine operator assemblers
711	711	711	810	
712	712	712	811	Mining and mineral-processing-plant operators
713	713	713	812	Metal-processing plant operators
714	714	714	813	Glass, ceramics and related plant operators
720	720	720	814	Wood-processing- and papermaking-plant operators
721	721	721	815	Chemical-processing-plant operators
722	722	722	816	Power-production and related plant operators
723	723	723	817	Industrial robot operators
724	724	724	820	Machine operators and assemblers
731	731	731	821	Metal- and mineral-products machine operators
732	732	732	822	Chemical-products machine operators
733	733	733	823	Rubber- and plastic-products machine operators
734	734	734	824	Wood-products machine operators
741	741	741	825	Printing-, binding- and paper-products machine operators
742	742	742	826	Textile-, fur- and leather-products machine operators
743	743	743	827	Food and related products machine operators
744	744	744	828	Assemblers
800	800	800	829	Other machine operators not elsewhere classified
810	810	810	831	Locomotive engine drivers and related workers
811	811	811		
812	812	812		
813	813	813		
814	814	814		
815	815	815		
816	816	816		
817	817	817		
820	820	820		
821	821	821		
822	822	822		
823	823	823		
824	824	824		

825	825	825	832	Motor vehicle drivers
826	826	826	833	Agricultural and other mobile plant operators
827	827	827	834	Ships' deck crews and related workers
828	828	828	900	Elementary occupations
829	829	829	910	Sales and services elementary occupations
831	831	831	911	Street vendors and related workers
832	832	832	912	Shoe cleaning and other street services elementary occupations
833	833	833	913	Domestic and related helpers, cleaners and launderers
834	834	834	914	Building caretakers, window and related cleaners
900	900	900	915	Messengers, porters, doorkeepers and related workers
910	910	910	916	Garbage collectors and related labourers
911	911	911	921	Agricultural, fishery and related labourers
912	912	912	930	Labourers in mining, construction, manufacturing and transport
913	913	913	931	Mining and construction labourers
914	914	914	932	Manufacturing labourers
915	915	915	933	Transport labourers and freight handlers
916	916	916		
921	921	921		
930	930	930		
931	931	931		
932	932	932		
933	933	933		

611 EDUCLEVEL(BNEW)

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 école obligatoire inachevée (ou jusqu'à la 7ème année incluse)
- 1 n'a terminé que l'école obligatoire (secondaire I: 8ème ou 9ème année, y inclus cycle d'orientation, prégymnase, classe spéciale)
- 2 2 ans: formation professionnelle duale (entraînement + école) avec brevet fédéral ou attestation fédérale ou école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers
- 3 3 à 4 ans : apprentissage avec brevet fédéral, formation professionnelle duale avec niveau CFC (sans maturité professionnelle)
- 4 3 à 4 ans : école professionnelle à plein temps, école supérieur de commerce, école de métiers
- 5 maturité professionnelle (intégrée ou après le brevet fédéral ou l'école supérieure de commerce)
- 6 2 à 3 ans: Ecole de formation générale (ex. École d'administration et des transports, école de culture générale), Ecole de culture générale ECG, Ecole de diplôme
- 7 baccalauréat / maturité (Gymnase)
- 8 1 an: préapprentissage, école commerciale, formation générale, 10ème année scolaire, stage ménager ou séjour linguistique (certificat)
- 12 Formation professionnelle supérieure avec maîtrise, brevet fédéral ou diplôme fédéral ou formation équivalent (ex. Professions de santé CRS, policiers)
- 13 2 ans à temps plein ou 3 ans à temps partiel: école technique ou professionnelle, technicien ET, école sup. de gestion commerciale
- 14 3 ans temps plein ou 4 ans à temps partiel: Ecole professionnelle supérieure, ETS, ESCEA, ESAA, IES

611 EDUCLEVEL(BNEW)

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 obligatorische Schule NICHT abgeschlossen (oder bis und mit 7. Schuljahr)
 - 1 nur obligatorische Schule abgeschlossen (Sekundarstufe I: 8./9. Jahr, inkl. Orientierungsschule, Progymnasium, Sonderschule)
 - 2 2 Jahre: duale berufliche Grundbildung (Praxis und Schule) mit eidgenössischen Fähigkeitszeugnis oder eidgenössischem Berufsattest oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte
 - 3 3-4 Jahre: Berufslehre mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis mit dualer Grundbildung (ohne Berufsmaturität)
 - 4 3-4 Jahre: Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte
 - 5 Berufsmaturität (integriert oder nach Eidg. Fähigkeitszeugnis oder Handelsmittelschuldiplom)
 - 6 2-3 Jahre: Allgemein bildende Schulen (Verkehrsschule, Fachmittelschule FMS, Fachmittelschule FMS, Diplommittelschule)
 - 7 Maturität (Gymnasium)
 - 8 1 Jahr: Vorlehre, Handelsschule, allgemein bildende Schule, 10. Schuljahr, Haushaltslehrjahr, Sprachaufenthalt (Schlusszertifikat)
 - 12 Berufsprüfung mit Meisterdiplom, Eidg. Fachausweis oder Eidg. Diplom oder oder ähnliche Ausbildung (Pflegeberufe, Polizeischule)
 - 13 2 Jahre Voll- oder 3 Jahre Teilzeitstudium: Techniker- oder andere Fachschulen (z.B. TS, HKG)
 - 14 3 Jahre Voll- oder 4 Jahre Teilzeitstudium: Höhere Fachschulen, HTL, HWV, HFG, HFS

611 EDUCLEVEL(BNEW)

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 scuola obbligatoria non terminata (soltanto fino al settimo anno)
- 1 ha finito solo la scuola obbligatoria (grado secondario I: tutte le scuole fino all'ottavo o nono anno scolastico, inclusi (pro)ginnasi e scuole speciali)
- 2 2 anni: formazione professionale duale di base con attestato federale di capacità o attestato professionale federale a tempo pieno, diploma commerciale, scuola d'arte e mestieri
- 3 3 o 4 anni: tirocinio professionale: formazione duale di base con attestato federale di capacità (senza maturità professionale)
- 4 3 o 4 anni: scuola professionale a tempo pieno, diploma commerciale, scuola d'arte e mestieri
- 5 maturità professionale (attestato federale di capacità o diploma di scuola di commercio + maturità professionale)
- 6 2 a 3 anni: scuole di formazione generale come scuole di diploma, scuole d'amministrazione, scuole specializzate di diploma, scuole medie di diploma
- 7 Maturità liceale (liceo)
- 8 1 anno: Pretirocino, scuola commerciale, scuola di formazione generale, 10° anno scolastico, scuole di economia domestica o scuola di lingua (certificato)
- 12 Esame professionale con attestato federale o esame professionale superiore con diploma federale o maestria (p.es. professioni paramediche, poliziotti)
- 13 2 anni a tempo pieno o 3 anni a tempo parziale: scuole tecniche e altre scuole specializzate (p.es. ST, SSGC) o formazione simile

611 EDUCLEVEL(BNEW)

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 incomplete compulsory school
- 1 only completed compulsory school
- 2 elementary vocational training (firm + school)
- 3 apprenticeship (CFC/EFZ level)
- 4 2 to 3 years: full-time vocational school
- 5 vocational maturity
- 6 2 to 3 years: general training school
- 7 bachelor/maturity (high school)
- 8 1 year: school of commerce/au pair/residential language course
- 12 Vocational high school with master certificate, federal certificate
- 13 technical or vocational school
- 14 vocational high school ETS, HTL etc.
- 15 University, academic high school, EPF, ETH (bachelor, master, doctorate, post-graduate degree)
- 16 university of teacher education HEP, PH
- 17 university of applied sciences HES, FH
- 18 teacher training school
- 32 specialized school for handicapped

15 Université, Haute Ecole Universitaires, EPF (hautes école universitaires cantonales, hautes écoles polytechniques fédérales: Licence, Bachelor, Master, y compris diplôme postgrade)

16 Haute Ecole pédagogique HEP (études pour l'enseignement aux degrés préscolaire et primaire, l'enseignement pour le degré secondaire et les écoles de maturité et d'enseignement spécialisé)

17 Haute école spécialisé HES, Bachelor HES, Master HES, diplôme postgrade HES

18 Ecole normale

32 école spécialisée pour handicapés

15 Universität, Universitäre Hochschulen, ETH (kantonale universitäre Hochschulen, Eidg. Technische Hochschulen: Lizenziat, Bachelor, Master, inkl. Nachdiplomstudium)

16 Pädagogische Hochschulen PH (Studiengänge für angehende Lehrpersonen im Bereich Vorschulstufe und Primarstufe, Sekundarstufe I, Sekundarstufe II, Heilpädagogik)

17 Fachhochschulen FH, Bachelor FH, Master FH, Nachdiplom FH

18 Lehrerseminar

32 sonder schule für Behinderte

14 3 anni a tempo pieno o 4 anni a tempo parziale: scuole professionali superiori, STS, SSQEA, SSAA e formazioni simili

15 Università, PF (scuole universitarie cantonali e politecnici federali: licenziato, bachelor, master e formazione universitaria post-diploma)

16 Alte scuole pedagogiche ASP (per il personale docente nell'ambito del grado prescolastico ed elementare, secondario I e II e della pedagogia curativa)

17 Scuole universitarie professionali SUP, bachelor SUP, master SUP, post-diploma SUP

18 Scuola magistrale

32 scuola specializzata per handicappati

139 ISCO-2DIGITS

-9 no corresponding ISCO-value

-8 other error

-3 inapplicable

-2 no answer

1 Armed forces

10 Legislators, senior officials, managers

11 Legislators and senior officials

12 Corporate managers

13 Managers of small enterprises

20 Professionnals

21 Physical, mathematical and engineering science professionals

22 Life science and health professionals

23 Teaching professionals

24 Other professionals

30 Technicians and associate professionals

31 Physical and engineering science associate professionals

32 Life science and health associate professionals

33 Teaching associate professionals

34 Other associate professionals

40 Clercs

41 Office clerks

42 Customer services clerks

50 Service workers, market sales workers

51 Personal and protective services workers

52 Models, salespersons and demonstrators

60 Skilled agricultural and fishery workers

61 Skilled agricultural and fishery workers

70 Craft and related trades workers

71 Extraction and building trades workers

72 Metal, machinery and related trades workers

73 Precision, handicraft, craft printing and related trades workers

74 Other craft and related trades workers

80 Plant and machine operator assemblers

81 Stationary plant and related operators

82 Machine operators and assemblers

139 ISCO-2DIGITS

- 9 pas de code ISCO correspondant
- 8 autre erreur
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 Forces armées
- 10
- 11 Membres des corps législatifs et cadres de la fonction publique
- 12 Directeurs et cadres de direction spécialisés
- 13 Dirigeants en général
- 20
- 21 Ingénieurs des sciences physiques et mathématiques
- 22 Spécialistes des sciences de la vie et des professions de la santé
- 23 Professeurs des enseignements secondaire et supérieur et enseignants assimilés
- 24 Spécialistes de la gestion et membres des autres professions intellectuelles
- 30
- 31 Techniciens
- 32 Professions intermédiaires des sciences de la vie et de la santé
- 33 Instituteurs des enseignements primaire et pré primaire et enseignants assimilés
- 34 Professions intermédiaires administratives et commerciales et autres professions intermédiaires
- 40
- 41 Employés de bureau
- 42 Employés en contact direct avec la clientèle
- 50
- 51 Personnel des services directs aux particuliers
- 52 Modèles, vendeurs et démonstrateurs
- 60
- 61 Travailleurs qualifiés de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche destinés aux marchés
- 70

139 ISCO-2DIGITS

- 9 keine entsprechender ISCO-Wert
- 8 anderer Fehler
- 3 inapplicable
- 2 keine Antwort
- 1 Soldaten
- 10
- 11 Angehörige gesetzgebender Körperschaften und leitende Verwaltungsbedienstete
- 12 Geschäftsleiter und Geschäftsbereichsleiter in großen Unternehmen
- 13 Leiter kleiner Unternehmen
- 20
- 21 Physiker, Mathematiker und Ingenieurwissenschaftler
- 22 Biowissenschaftler und Mediziner
- 23 Wissenschaftliche Lehrkräfte
- 24 Sonstige Wissenschaftler und verwandte Berufe
- 30
- 31 Technische Fachkräfte
- 32 Biowissenschaftliche und Gesundheitsfachkräfte
- 33 Nicht-wissenschaftliche Lehrkräfte
- 34 Sonstige Fachkräfte
- 40
- 41 Büroangestellte ohne Kundenkontakt
- 42 Büroangestellte mit Kundenkontakt
- 50
- 51 Personenbezogene Dienstleistungsberufe und Sicherheitsbedienstete
- 52 Modelle, Verkäufer und Vorführer
- 60
- 61 Fachkräfte in der Landwirtschaft und Fischerei
- 70
- 71 Mineralgewinnungs- und Bauberufe
- 72 Metallarbeiter, Mechaniker und verwandte Berufe

139 ISCO-2DIGITS

- 9
- 8
- 3
- 2
- 1
- 10
- 11
- 12
- 13
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 40
- 41
- 42
- 50
- 51
- 52
- 60
- 61
- 70
- 71
- 72
- 80
- 81
- 82
- 83
- 90
- 91
- 92
- 93

83 Drivers and mobile plant operators

- 90 Elementary occupations
- 91 Sales and services elementary occupations
- 92 Agricultural, fishery and related labourers
- 93 Labourers in mining, construction, manufacturing and transport

- 71** Artisans et ouvriers des métiers de l'extraction et du bâtiment
- 72** Artisans et ouvriers des métiers de la métallurgie, de l'électricité et professions assimilées
- 73** Artisans et ouvriers de la mécanique de précision, des métiers d'art et de l'imprimerie et travailleurs assimilés
- 74** Autres artisans et ouvriers des métiers et assimilés
- 80**
- 81** Conducteurs d'installations fixes
- 82** Conducteurs de machines et ouvriers de l'assemblage
- 83** Conducteurs de véhicules et de machines mobiles
- 90**
- 91** Ouvriers non qualifiés du commerce et des services
- 92** Ouvriers non qualifiés de l'agriculture, de la pêche et du forestage et manoeuvres assimilés
- 93** Manoeuvres et manutentionnaires des mines, de la construction, des industries manufacturières et des transports

- 73** Präzisionsarbeiter, Kunsthändler, Drucker und verwandte Berufe
- 74** Sonstige Handwerks- und verwandte Berufe
- 80**
- 81** Bediener stationärer und verwandter Anlagen
- 82** Maschinenbediener und Montierer
- 83** Fahrzeugführer und Bediener mobiler Anlagen
- 90**
- 91** Verkaufs- und Dienstleistungshilfskräfte
- 92** Landwirtschaftliche-, Fischerei und verwandte Hilfsarbeiter
- 93** Hilfsarbeiter im Bergbau, Baugewerbe, verarbeitenden Gewerbe und Transportwesen

92

93